

Exercices sur la proposition infinitive : corrigé

I. Traduire en français les phrases suivantes.

- 1) *Non credo filios meos templum uidisse.* **Je ne crois pas que mes fils aient vu le temple.**
- 2) *Caesar iussit omnes uiros consulem sequi.* **César ordonna que tous les hommes suivissent (suivent) le consul.**
- 3) *Audiuimus canem ab homine interfectum esse.* **Nous avons appris que le chien avait été tué par un homme.**
- 4) *Mirabaris nos tam miseros esse.* **Tu t'étonnais que nous fussions (soyons) si malheureux.**

II. Transformer les phrases entre parenthèses en propositions infinitives. Traduire.

- 1) *Oportet ciues de poenis moneri.* **Il faut que les citoyens soient avertis des peines.**
- 2) *Dominus putabat te accepisse epistulam meam.* **Le maître pensait que tu avais reçu ma lettre.**
- 3) *Omnes gaudent uos relinquere urbem.* **Tous se réjouissent que vous quittiez la ville.**
- 4) *Sciunt ciues consulem mecum locutum esse.* **Les citoyens savent que le consul a parlé avec moi.**

III. Traduire en latin les phrases suivantes.

- 1) Vous ordonnez que les femmes et les enfants meurent. ***Iubetis mulieres puerosque mori.***
- 2) Il était permis qu'une partie du peuple allât au temple. ***Licebat partem populi ad templum accedere.***
- 3) Tous disent que la ville n'a pas été prise par le consul. ***Omnes negant urbem a consule captam esse.***
- 4) Nous ne pensons pas que le soldat ait été brave. ***Non putamus militem fortem fuisse.***

IV. Traduire les phrases suivantes (d'après Cicéron, *De la divination*). Les mots transparents ne sont pas donnés.

- 1) *Vetus opinio est, et populi Romani et omnium gentium firmata consensu, uersari quamdam inter homines diuinationem.* **C'est une ancienne opinion, confirmée par l'assentiment du peuple romain et de toutes les nations, qu'il existe chez les hommes une forme de divination.**
- 2) *Mihi uero satis est argumenti et esse deos et eos consulere rebus humanis, quod esse claram et perspicuam diuinationem iudico.* **Pour moi, une preuve suffisante qu'il y a des dieux et qu'ils veillent aux affaires humaines, est que je juge que la divination est claire et limpide.**
- 3) *Negamus omnia, ficta haec esse dicimus, quiduis potius quam deos res humanas curare fateamur.* **Nous nions tout, nous disons que ce sont des fictions, n'importe quoi plutôt que d'avouer que les dieux s'occupent des affaires humaines.**
- 4) *Quis uero non uidet plurimum semper auspicia ualuisse ?* **Or, qui ne voit pas que les auspices ont toujours eu beaucoup d'influence ?**
- 5) *Non enim te puto esse eum qui Ioui fulmen fabricatos esse Cyclopas in Aetna putas.* **Je ne pense pas, en effet, que tu sois celui qui croit que les Cyclopes ont fabriqué la foudre de Jupiter dans l'Etna.**